

# La Veu de l'Empordà

Any XXXI. - Època 2.ª

Figueres, 29 de novembre de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1364

## Preus de subscripció

Península . . . . . 1'50 ptes. trimestre  
Unió Postal . . . . . 300 " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

## Punts de venda i subscripció

Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5  
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

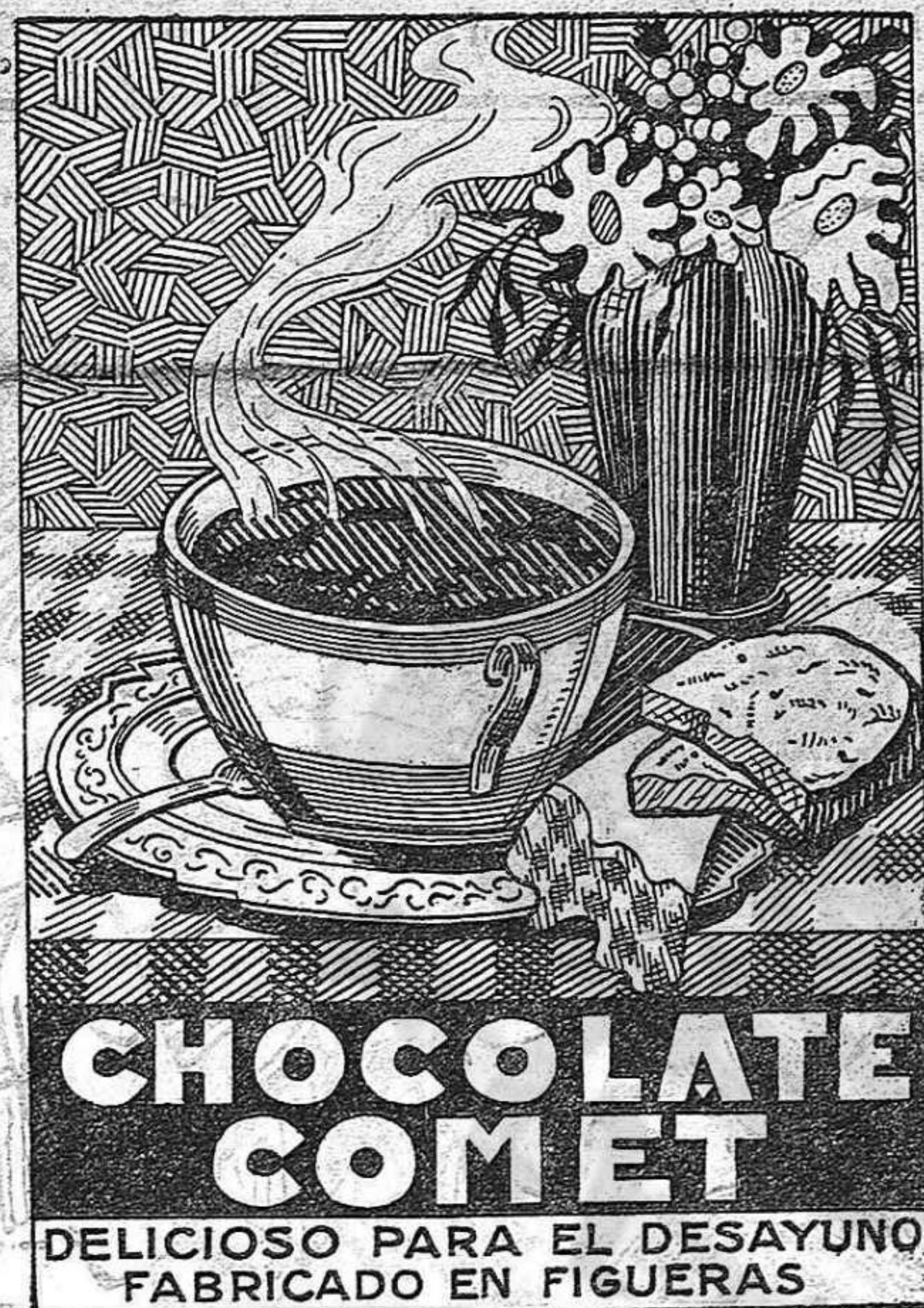
Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,  
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS AMB  
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla) - Teléf. 131

FIGUERES



**CHOCOLATE  
COMET**

DELICIOSO PARA EL DESAYUNO  
FABRICADO EN FIGUERAS

Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

## Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.  
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Injectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. - FIGUERES

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

« PHILIPS »

La màxima puresa — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze.  
Vendes a terminis i al comptat.

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà

**Débiles**

tened el  
acreditado

**Elíxir**

**Callol**

que da Vida y Juventud

Es { rápido  
científico  
agradable

Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
 FERRAN**

Preparat diàriament  
 Aliment de gran valor nutritiu i de fàcil digestió

**Pectoral Ferran**  
 Cura la TOS i combat les afeccions de l'aparell respiratori

Oli de fetge de bacallà

Garantit pur

Centre d'Específics,  
 Sèrums i Vacunes

Poderós reforçant natural

Dipòsit de BRAGUERS

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària  
 i FUSTERIA  
 de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp.ª**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel**

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artritis, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic



Pastilles ideals per a curar ràpidament la Tos, Bronquitis i afeccions de la gola. La capsula, una pesseta als Centres d'Específics i Farmàcies.

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. — FIGUERES



**JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?**

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obtindrà la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

**Lithinés del Dr Gustin**

permeten preparar una aigua lleugerament gaseosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

**NURIA**

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

**«Productos Lácteos S. A.»**

de Manlleu (Plana de Vich).

**Per a arrendar en molt bones condicions**

Una heretat amb 125 vessanes de terreny amb la seva corresponent casa i habitacions, quadres, corrals, graners, pellers, etc., etc. Conté cinc hectàrees de prats en plena producció, dues hectàrees de rega:: diu i el restant conreu laborable :::

Per a informes dirigir-se a la nostra Administració

**Desitgeu ésser ric, oi?...**

Doncs aprofiteu l'ocasió, adquirint per a les vidents festes una caixa de l'incomparable

**Xampany "Saint Martin"**

i tindreu una participació de la Rifa de Nadal, el premi major de la qual és de **30.000.000 de pessetes**, en la forma següent:

Caixa de 12 botelles *Carta d'Or especial*: Ptes. 72. -- Una participació de 10 pessetes.

Caixa de 12 botelles *Carta d'Or*: Ptes. 48. -- Una participació de 5 pessetes.

Caixa de 12 botelles *Carta Blava*: Ptes. 42. -- Una participació de 3'50 pessetes.

Caixa de 12 botelles *Carta Blanca*: Ptes. 36. -- Una participació de 3 pessetes.

Aquest concurs només abasta per a les caixes venudes des del 15 d'octubre fins el 22 de desembre d'enguany.

Dipositari exclusiu per a la venda:

**JOAN LLOVERAS BRET**

**Muralla, 17 - FIGUERES - Telèfon 138**

**Curació de l'Hèrnia (Trencadura) sense operació**

La curació radical, definitiva i garantida de l'hèrnia, és qüestió de ben pocs dies i sense produir cap destorb en les ocupacions ordinàries, mitjançant el mètode original del **Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona**, procediment que practica en aquesta ciutat el

**Metge En Lluís Sala Oliveras,**

al seu despatx de la **Plaça de Catalunya, 17**, tots els dies, menys els dies festius, de 11 a 12, i a hores especials prèviament convingudes.

Per tal de guarnir el vostre jardí amb bulbs originaris de Holanda a preus més limitats que no enlloc, tenim:

Francesilles franceses	a 0'20 ptes. peça	Jacints simples en colors	a 1'00 ptes. peça
Francesilles peònies	0'30 id.	Jacints miniatura	0'60 id.
Anèmones simples de Caen	0'25 id.	Lliris de tota classe	de 0'60 a 2'00 id.
Begònies corrents barrejades	1'10 id.	Narcisos simples	0'15 id.
Caladium o marqueses	2'00 id.	Narcisos trompetes	0'60 id.
Cannas floríferes	0'90 id.	Tulipes corrents en colors	0'60 id.
Gladiols de tardor	0'30 id.	Tulipes Darwin en colors	0'70 id.
Gladiols gandavensis 1. <sup>a</sup>	0'40 id.	Cyclamens de Pèrsia colors	2'00 id.
Gladiols id. 2. <sup>a</sup>	0'30 id.	PLANTES	
Gloxinies tigrades	0'90 id.	Maduxeres petites	5'00 ptes. cent
Glicina Tuberosa enredadera	0'50 id.	Maduxeres grosses	7'50 id.

Esparragueres planta grossa, a 5'00 pessetes cent.

Per a qualsevulla altra planta o ceba i fins gra de flors, podem servir-la si no la tenim de moment en magatzem.

DIPOSIT DE SEMENTER, Plaça de les patates, núm. 5. — FIGUERES.

**"La Ciutat de Xixona"**

El torroner **JOAN VERDU SIRVENT** assabenta a la seva clientela i al públic en general que ha traslladat el despatx dels seus acreditats torrons que d'anys ençà tenia instal·lat a la casa Códol, al carrer de Cervantes, 1, al costat del Bar Royal.

## ESPORTIVES

## Futbol

## CAMPIONAT PROVINCIAL 1930-31

## RESULTATS DE LA QUINTA JORNADA

## GRUP A

C. D. Cassà - U. E. Figueres, 1 a 2  
 Palamós F. C. - C. D. Montgri, 2 a 1  
 L'Escala F. C. - Olot F. C., 3 a 2  
 Farnés Sportiu - La Bisbal F. C., 2 a 1

## ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
U. E. Figueres.	5	3	2	0	16	5	8
Palamós F. C.	5	3	1	1	14	9	7
La Bisbal F. C.	5	2	2	1	8	5	6
C. D. Farnés.	5	2	1	2	9	11	5
Olot F. C.	5	2	0	3	12	11	4
L'Escala F. C.	5	2	0	3	8	14	4
C. D. Cassà.	5	2	0	3	10	11	4
C. D. Montgri.	5	0	2	3	2	13	2

## A Cassà de la Selva

En el seu cinquè partit de campionat la Unió Esportiva venç el Cassà F. C. al seu propi camp per 2 gols a 1 i es col·loca en primer lloc de la classificació.

Aquest partit havia despertat expectació. El Cassà, imbatut al seu camp, havia de rebre l'equip unionista, el qual, a més d'ésser el campió amateur de Catalunya, es presentava sense haver perdut un sol partit en l'actual torneig oficial.

El Cassà tenia moltes ganes de demostrar a l'afició de la província que el seu joc havia progressat i que no seria de bon tros un enemic tan fàcil de vèncer com en l'any darrerament froscorregut. Havia fet dos excel·lents partits a casa seva, en els quals vencé L'Escala i el Montgri, i es presentava decidit a donar un disgust als campions El Figueres, per la seva part, sabia que per a poder ostentar dignament el lloc assolit l'any darrer, era necessari emprar-se a fons, per tal de no deixar-se arrabassar uns punts que l'any passat havia guanyat, encara que amb certes dificultats.

Així és que els dos equips varen presentar-se a la palestra amb el màxim desig de lluita. Els cassanencs varen sortir al camp complets. No

així la Unió figuerenca, la qual es vegé obligada a presentar-se sense el seu interior Sala.

Ja de bon començament, els campions s'imposaren, malgrat els esforços dels de Cassà, els quals, tot i emprar llurs energies, no podien deturar el domini de les nostres ratlles mitja i davantera.

A no estar d'evident desgràcia, el Figueres ja a la primera part havia decidit el partit al seu favor. Si Pinadell—poc serè—no hagués deixat passar dues oportunitats magnífiques per a marcar, en arribar al descans, els campions haurien dut l'avantatge de dos gols en el marcador. La sort, però, no ho volgué així, i els cassanencs assoliren arribar a mig partit sense que els de Figueres haguessin aconseguit altra cosa que un domini ben visible, però a la vegada ineficax.

Calia una reacció. Era forçós no deixar-se escapar el partit. Això s'ho deien tots els elements unionistes. Un fracàs al camp del Cassà, equivalia a perdre la confiança dels socis. Calia guanyar. I amb aquest pensament eixiren novament al camp. Ben aiat la ratlla mitgera—que en aquest encontre, tingué en Madern el principal factor, molt ben ajudat per Medina—comença a carburar, la defensa s'imposà totalment, i el domini persistent de la primera part, esdevingué absolut a la segona. Els nostres fornién una bella partida. Es veia la superioritat de tots. Unicament Vernet i Baró, no donaven el rendiment esperat... I vingueren els dos gols unionistes, ambdós de factura esplèndida. En el primer hi intervingueren tres jugadors. Valls va emportar-se'n la bala i va driblar dos contraris, anava a fer el centre, quan van escometre'l novament. Torna a fer un dribling curt i es desempellega del rival. Centra Gimbernat podria picar, però, s'adona que Pinadell es troba en millor situació, i la deixa passar. En Claudio, sense pensar-s'hi, xuta creuat a l'angle. Es gol. El segon també el porta Valls en una altra centrada, que Gimbernat aprofita per a endinsar-la a la xarxa, d'un xut d'aquells que tant prodiga. I encara ens anul·len el millor de tots. Un xut tan fort, que traspassa la porta, s'estabella contra el suport interior del marc i torna a sortir. El porter cassanenc, desesperat, la llença a fora. L'àrbitre, creient que el porter ha deturat la bala, sense adonar-se que ja venia de dintre (per manca de col·locació de l'àrbitre), no ha vist el gol i el joc continua.

Cap al final el Cassà marca el seu, resultes d'un cop franc. Un gol com aquells dos gols cèlebres que va marcar-nos el Fortpienc a Barcelona.

Abans de finir el partit, encara els cassanencs s'animen i tiren tres còrners al seu favor.

Ha guanyat el millor, i no passa res d'anormal. Els de Cassà, no fan com altres equips. Saben perdre amb dignitat.

Formaven l'equip guanyador:

Bru - Prats, Santamaria - Medina, Madern, Vernet - Valls, Baró, Gimbernat, Pinadell, Vila.

## Actuació individual

En Bru tingué poca feina, però hagué de paratres xuts a-xicolossals i perillosos. Prats i Santamaria, forniren una defensa admirable i s'imposaren. El Titon, reeixí per la seva experiència. Medina, admirable. Madern, un dels millors partits que porta jugats. Vernet, el més finixet. Valls no perdé ocasió de posar en perill la porta forastera; junt amb Vila, foren els millors de la ratlla. Gimbernat, estupend xutant; quelcom més serè que en altres partits. Pinadell, com ja ens té acostumats. Bé. Baró, el més irregular.

## Partits per a demà

C. D. Montri - L'Escala F. C.  
 La Bisbal F. C. - Palamós F. C.  
 C. D. Cassà - C. D. Farnés  
 U. E. Figueres - Olot F. C.

## Notes tristes

L'equip bisbalenc, comença a desinflar-se. Diumenge passat, es vegé obligat a presentar-se sense els dos extrems titulars. Avellí per desqualificació. L'altre per malaltia.

—Al camp de L'Escala varen haver-hi raons. El públic envai el terreny. La guàrdia civil entrà en funcions. L'acta fou protestada pels dos equips. Arbitrava el senyor Urgellés, de trista memòria.

—El C. D. Montgri ha sofert una baixa de consideració. El seu millor davanter, Carbó, va tenir la dissort de fracturar-se una cama en jugar contra el Palamós.

—El Palamós F. C. s'ha vist obligat a castigar alguns jugadors del seu primer equip.

—El cèlebre Madriles també està desqualificat, per ordre governativa, igualment que el popular Tallarrama de L'Escala.

RÒDIX II.

## El Campionat del Grup B

La U. O. Safa guanya el Lloret F. C. per 2 a 1

Diumenge va tenir lloc al camp de la U. O. Safa, el partit anunciat entre els primers equips del Lloret S. C. i els propietaris del terreny. El camp a l'hora de començar presentava un magnífic especte, tot i que nombrós públic de la vila ocupava la tribuna gratuïta des de dalt d'una vinya i durant el transcurs del partit només feien que cridar d'una manera incorrecta contra els jugadors locals.

El partit, que transcorregué entremig d'una cridòria continua dels acompanyants lloretencs i blanencs contra els jugadors de la Safa, va acabar amb la victòria d'aquests per 2 a 1. Al primer temps en què els locals anaven contra vent i sols assoliren dos magnífics gols per mitjà d'en Vila i en Carol. A la represa, a causa d'una lesió del mig-centre del Safa, Comas, aquest equip no donà tot el rendiment que podia, jugant bastant descohesionats i essent dominats durant llarga estona. En Casabella, el porter blanenc, pogué demostrar les seves condicions junt amb en Orench i en Robert que estigueren a força alçària. Faltaven pocs minuts per acabar, quan els locals són castigats amb un «penalty» que el Lloret fa servir per marcar el gol de l'honor.

Dels vençuts, cal remarcar la defensa i porter, junt amb el mig ala esquerra. Dels guanyadors, al primer temps no cal fer distincions, doncs tots jugaren amb entusiasme per a guanyar; a la segona part, destacaren Casabella, Orench, Robert, Mañach i Carol.

L'Amer, un dels cuistes del grup, va marcar els primers punts en guanyar l'Arenys per 2 a 1 després d'un partit interessant.

L'Arbúcies va sofrir a La Sellera el primer

entrebanc del campionat; una derrota per 5 a 2 és una d'aquelles que no admeten disculpes. El beneficiat d'aquesta derrota n'ha estat guanyadora la U. O. Safa, la qual es distancia del segon classificat amb 4 punts d'avantatge.

El F. A. Blanes que va traslladar-se a jugar a Bonmati va obtenir una victòria ben migrada en guanyar aquell equip per un resultat de 4 a 3, després de treure el fetge per la boca.

Partits per a demà  
 Bonmati - Safa  
 Blanes - Arbúcies  
 Amer - La Sellera  
 Arenys - Lloret

JOAN ROMANS RIERA.

## FUMADORS



ENGOMAT

—La Ferreteria **Felix Jaume Gelart**, Delegada pel «Consorcio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

—Es ven un automòbil «**FORD**» model antic (1927) en molt bon estat, de dues places, carrosseria tancada. Raó: carrer de Joan Maragall, núm. 21, baixos, tots els dies feiners de 11 a 1.

—Conferències per a senyorettes  
 Hores a propòsit  
 Col·legi Empordanès

—Armes. Articles de caça i pesca.—Pólvores de caça.—Explosius per a pedreres.—Taller de recomposició. Aquesta casa garanteix les seves vendes i compostures. **Jaume Crumols**, La Junquera, 5, Figueres.

Quando Vd. use la bujía

**CHAMPION**  
 comprenderá por qué la usan los demás automovilistas

Concesionario para España:  
**FRANCISCO FLORES**  
 ESPINARDO - MURCIA

CONSULTORI-  
MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

BANCA ARNÚS Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MARIU: Passatge del Rellotge

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de v. lora de contractació corrent.

Cambrà cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalla S.A. BARCELONA**  
 AGENCIA DE FIGUERES JUAN YMBERT RAMBLA 31.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS  
 PLANCHAS ACANALADAS  
 DEPOSITOS  
 CANALONES  
 DEPOSITOS PARA WATERS  
 PLACAS 40 x 40 cm  
 BOVEDILLAS

RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

TELEFONO 20768

# LES LLETRES

## SAGITARI

### \* «La Totó Flirteja»...

és la darrera novel·la que ha produït el laboriós escriptor Coma i Soley. Novel·la lleugera, àgil, matisada d'una ironia neta, expressivament sobria, correcta de lèxic i modèlica d'impressió.

Coma i Soley reïx notablement en esboçar les escenes que neixen en la ficció d'un ambient carregat de frivolitat i de mundologia. El diàleg és viu, concret, clarificat. En el pròleg, Coma i Soley, autor veraç i sincer, parla amb el cor a la mà. Vol passar per un literat aficionat, més que per un professional autèntic. Perfectament. Ja sabem que no feia negocis amb la literatura. Però, constatarem a cada nova producció, que Coma i Soley no era un literat vulgar i mediocre, sinó un literat d'ànima, temperamental, d'horitzons vastos, combatiu, polèmic, definit en una conseqüent ortodòxia...

En el pròleg intenta un assaig d'autocrítica del llibre: «... la meua novel·la no és cap cosa transcendental, ni escometo greus problemes, ni m'entretinc furgant fons psicològics...» I es donarà per satisfet si la lectura del llibre origina aquest modest judici: «Que es tracta d'un llibre sense importància.»

A aquestes paraules nosaltres al·leguem que els temes transcendents en la novel·la estan en franca decadència, per l'arrelada convicció que avui el transcendentalisme s'ha confós amb l'estandardització. I un altre comentari. La no importància ja suposa una importància determinada, encara que sigui relativa. Un esperit andaç ha de pretenir escriure una novel·la que tingui la formidable importància de no tenir gens ni mica d'importància. Tanmateix en la nodrida producció de Coma i Soley, «La Totó flirteja» determina i acusa un accentuat avanç en tècnica i estil d'una prometedora maduresa literària.

### \* Els polítics...

no defugen l'oportunitat d'usar el llibre com un medi eficaç d'infiltració política. Acabem de rebre «El pensamiento político de Don Santiago Alba», amb un pròleg de Francesco Nitti, editat segurament pels amics fidels que a Valladolid, sen de l'albisme, segueixen les orientacions del discutit polític castellà.

Aquest llibret és una recopilació dels articles publicats per Alba, d'ençà de la dictadura, a la premsa hispano-americana.

Paraules i tòpics. Política de realitats. Enfocant la situació actual de la península, Santiago Alba, polític hàbil i vell a deshora, s'ha equivocat lamentablement. El paper d'àrbitre que el senyor Alba s'havia atribuït, era còmode i fàcil. No ens manquen àrbitres. Manquen homes resolts, sòlids, que ofereixin solucions clares i tinguin una ampla visió europea. No és l'hora dels polítics contemplatius i primaris. No és l'hora dels polítics morts en el registre de la ciutadania. Un polític, en els moments greus, no deu inhibir-se, ni pot viure lluny ni al cim de la lluita que common un poble. S'ha de decidir a baixar a terra, a colzejar-se amb els homes, a lluitar. Aquest és el preu que té actualment la intervenció activa i eficaç de la política espanyola.

A Santiago Alba, el preocupen els problemes reals. Al nostre entendre aquests problemes reals, són, avui per avui, en primer terme problemes polítics i no problemes econòmics. Anteposar els problemes reals als problemes polítics, és invertir l'ordre de la realitat política, és simplement amargar la veritat, defugir les responsabilitats i enganyar el poble. En la consciència política universal hi ha una veritat elemental. La inestabilitat econòmica denuncia sempre una inestabilitat política. Un

problema polític, essencial, és un problema viu. No es resol amb murrieria esquerpa ni amb terbolesa sagaç. Un governant responsable cal que s'acari noblement davant dels fets polítics, als quals ha de cercar una liquidació pacífica abans que les circumstàncies extremes els empenyin inajornablement cap als camins arriscats de la violència.

### \* «Comarca del Vallès»...

és el títol que porta el primer volum de la Biblioteca d'Estudis Comarcals que edita la Casa del Vallès. El nostre eminent geògraf Pau Vila hi publica un notable i extens estudi de la comarca vallesana. Cal dir que es tracta de la pròpia comarca de l'autor i hom veu que Pau Vila l'estudia amb tot amor i amb singular mestria. És un treball científic, estructurat amb criteri moderníssim i que caldrà consultar sovint.

El mateix volum conté treballs que estudien variats aspectes relacionats amb el Vallès: jurisprudència, toponímia, art, història, geologia i folk-lore. Aquestes matèries hi són tractades pels autors següents: Francesc Masponç i Anglasesell, F. Carreres Candi, Feliu Elies, Miquel Carreres, S. Cardús, Jacint Elies i Joan Amades.

El llibre, de gran format, il·lustrat profusament i ric de presentació, ha pogut assolir una extensa difusió perquè el desinterès de l'entitat editora li ha fixat un preu de venda molt inferior al preu normal.

Amb aquestes publicacions la Casa del Vallès inicia una feina ordenadora i del major interès per a la definició i revisió del fet comarcal. Segurament que els treballs de l'entitat esmentada trobaran la simpatia dels elements comarcals cultes i serviran per a coordinar llur concurs eficient.

### \* Tres...

comèdies famoses—La Tempestat, L'amaniment de la fera, Els dos cavallers de Verona—constitueixen el segon volum, aparegut suara dins la biblioteca Els clàssics del Món, de les Obres completes de William Shakespeare. Un volum de 250 planes, bellament imprès i rellegit.

### \* Sinclair Lewis...

havia declarat que l'import del Premi Nobel que li ha estat concedit enguany, el destinava a un jove escriptor americà necessitat. Lewis, davant la insistència dels periodistes, ha donat el nom d'aquest afortunat: És ell mateix...

E. A. i G.

## De l'Associació de Música

### Concert de Novembre

Rosa Balcells, arpista, i Maria-Lluïsa Claramunt, cantatriu.

El segon concert d'aquest VIII<sup>e</sup> curs, que, si bé correspon al mes de novembre, per causes alienes al Consell Directiu, haurà de celebrar-se dintre el mes de desembre, tindrà lloc el proper dimarts, dia 2, a les deu de la nit.

En aquest concert la nostra Associació dona a conèixer dues artistes catalanes de veritable relleu, a malgrat de llur joventut: Rosa Balcells, filla del Mestre Director de l'Orfeó Gracienc, i Maria-Lluïsa Claramunt, ambdues aprofitades deixebles de l'Escola barcelonina. Acompanyarà aquesta darrera el distingit pianista Josep Caminals, a la segona part del programa, i les cançons de la III part, les acompanyarà Rosa Balcells amb l'arpa.

Rosa Balcells nasqué l'any 1914 i ja als 10 anys començà els estudis a l'Escola Municipal de Música de Barcelona, en la qual assolí sempre les més altes qualificacions.

Pensionada per la «Fundació Maria Patxot i Rabell», ha cursat estudis superiors a l'Escola Normal de Música de París, en la qual guanyà el diploma de «Llicència d'execució», després de brillants exàmens, que li valgueren encomiàstics elogis.

Aquesta darrera tardor ha pres part en alguns dels concerts de l'«Orquestra Pau Casals», essent la seva actuació abastament celebrada per tots els crítics.

Maria-Lluïsa Claramunt des de ben jove neta mostrà notables disposicions per a la música. Estudià al Conservatori del Llicen, en el qual va obtenir en brillants exàmens, successivament, dos primers premis. Ha donat alguns recitals i pres part a nombrosos concerts, els més memorables dels quals són el donat al Conservatori del Llicen interpretant un cicle de melodies del Mestre Lamote de Grignon, acompanyada pel mestre mateix; a la Sala Aeolian, Sala Werner, Funció de Gala en Eldorado, Associació de Música de Badalona, etc. La seva veu suau i bellament timbrada, juntament amb una dicció exquisida, fan de Maria-Lluïsa Claramunt una de les nostres millors liederistes.

### PROGRAMA D'AQUEST CONCERT

I	
Tres Noèls	Tournier
Margarida dolorosa filant	Zabel
Al matí (estudi de concert)	Tournier
Rève d'amour	Zabel
Jazz-Band	Tournier
Fantasia sobre motius populars russos	Theumann
(arpa)	
II	
O cessate di piagarmi	Scarlatti
Un'aura amorosa (Cossi fan tutte)	Mozart
Jota	Falla
Berceuse	Milhaud
Demà	Strauss
Der Freischütz (reeitatiu i ària d'Agata)	Weber
(cant i piano)	
III	
Romança sense paraules	Faure
Variacions pastorals sobre un vell Noèl	Rousseau
Impromptu	Faure
(arpa)	
Largo	Haendel
Rosa	Pahissa
Jeunes fillettes	Weckerlin
Maman, dites-moi	
(cant i arpa)	

Pròximament s'anunciaran els altres concerts successius, de positiu valor artístic. Així com també serà donada una breu ressenya de l'assemblea general suara celebrada.

## Inauguració solemne del gran Orgue de la Catedral de Perpinyà

Finit el llarg temps que ha durat la restauració d'aquest bell instrument del gran temple de Sant Joan, fou beneït solemnement diumenge passat pel venerable prelat de la diòcesi perpinyanenca, Monsenyor Carsalade du Pont, i inaugurat pel famós organista M. Marcel Dupré, professor d'orgue del Conservatori Nacional de París, l'obtentor del Gran Premi de Roma.

Assistí una concurrència nombrosíssima, de tal manera, que s'emplenà de gom a gom la immensa nau de la Catedral en tots dos actes de la inauguració.

El gran orgue de St. Joan és un dels millors de França, i segons judici del senyor Dupré, és un dels que millor sona en temples d'una sola nau. La seva caixa és d'un gòtic bell, imponent; amb son emplaçament, ja data del segle XVI; s'ha deixat aquesta, intacta en la restauració.

L'instrument consta de cinc teclats—comptant el «pedalier»—en un total de 72 jocs. Demés, conté altres 22 registres supletoris per a les combinacions diverses; per tant, segons aquesta quantitat de jocs, corresponen cap a uns 12.000 tubs sonors.

De conseqüent com pot veure's, és un instrument de vàlua.

Un comitè local d'amics de l'orgue de aquella població, ha portat a cap la restauració, que fou confiada a la casa Puget de Tolosa. S'ha dotat l'instrument de 12 jocs més dels que tenia, a l'ensem se l'ha equipat dels perfeccionaments moderns, com dispars automàtics, màquina neumàtica i ventiladors elèctrics. Per a costejar la restauració s'ha procurat demés d'una important col·lecta pública, una subvenció de l'Estat, com a monument artístic. Car les despeses sembla que han arribat a l'important suma de 180.000 francs; donant compte, amb tot i això, el comitè que ha quedat un respectable superàvit.

L'èxit esclatant de la inauguració fou palpat pels 4.000 assistents a la magna festa sacro-musical, dels quals una bona multitud hagué de romandre dreta tota l'hora de la duració del programa i amb les dues audicions sacres; donant prova ben palesa de la seva cultura religiosa musical, que certament els honora.

El primer acte fou la cerimònia de la benedicció de l'instrument per Monsenyor Carsalade, completant-la una sàvia al·locució del canonge parisenc M. Coubé, un dels millors oradors sagrats de França.

Es féu sentir tot seguit la primera audició de l'orgue restaurat amb un programa del tot suggestiu. M. Marcel Dupré començà el recital amb la gran Tocata i Fuga en re menor de J. S. Bach, seguidament dos Chorals del mateix autor, unes variacions de Haendel, obres de Couperin, de Clerambault, Schumman, C. Franck, Liszt, Vidor i un preludi i fuga original de l'executant. Molt podríem parlar sobre el mèrit i gràcia en l'execució de les dites obres. No és, però, el nostre objecte i sols direm que a la dita audició sacra es posaren a prova tant l'organista com l'instrument. M. Dupré és un veritable geni del rei dels instruments; s'ha aconseguit posseir amb son estudi una seguretat plena en el difícil maneig dels teclats i combinació dels jocs. Amb el «pedalier» juga de debò. Tant la seva tècnica com el gust musical li fan testimoni del lloc encimbellat que el col·loca el món musical, car li tributen el primer lloc en l'escola d'orgue de la nació veïna.

No cal dir que l'instrument donà a conèixer la infinitat de recursos que posseïx, des dels sons més variats en els diversos timbres fins a la intensitat més eixordadora, des dels continguts a la caixa dels secrets que es polsen suauement per mitjà de l'accitatiu, fins els registres de gran potència per mitjà del «bombarde» i gran orgue, des de les majestoses flutes harmòniques i octavianes, fins els tons xiscladors dels «nazarts», grans conets i trompetes.

El principal i complement de l'acte fou la benedicció del Santíssim a tota la concurrència; aleshores la Capella de la Catedral, dirigida per M. Barragué, interpretà perfectament l'«Ave verum» de Mozart, «O bone Jesu» de Palestrina, «Tantum ergo» de Bach i el Psalm 150 de C. Franck.

La segona audició sacra tingué lloc el dilluns al vespre. Aquesta jornada no desmeresqué de la primera. La concurrència, la mateixa, perquè el temple era ple a vessar. El programa completíssim: Una fantasia i fuga en sol menor i dos Chorals de J. S. Bach, unes Variacions de Daquin, una fuga en do menor de Mozart, la quarta Sonata en si bemoll de Mendelssohn, un Choral i una Pastoral de C. Franck, una Simfonia del propi M. Dupré i una variació i sortie de Vidor. La Capella també interpretà «Adoramus te Criste» a quatre veus de Palestrina, «O vos omne» a quatre veus de Vitòria, «Tantum ergo» de Guilman, «Ave verum» de Saint-Saëns i un Choral de Bach.

Per més elogis que féssim, escassos serien per a l'èxit d'aquesta diada, car la mestria de Dupré fou insuperable, gran en la seva

## COMARCALS

execució i inspirat en la seva improvisació. Car hi donaren a cada recital un tema per a ésser desenrotllat al seu albir improvisant. El primer dia fou el de la cançó popular «Muntanyes regalades» i el segon dia glossà la «Cançó del pardal» i diversos cants de Nadal. Es sense cap mena de dubte en la improvisació on es dona a conèixer la qualitat de l'artista, puix que la bona improvisació sempre és fruit d'un llarg i acurat estudi i d'una inspiració abundosa.

El treball de Dupré en els temes populars fou veritablement extraordinari, car poques vegades hem tingut ocasió de sentir cosa semblant. El ritme, la modulació, els diversos tons, tot entrava en joc; tant feia passar el tema popular pel delicat oboè, com fer-lo sentir amb «canto fermò» per la trompeta del pedal.

La Capella, dirigida per Mr. Barragné, també estigué en aqueix dia molt inspirada.

Els actes de diumenge i dilluns a la capital del Rosselló foren vertaderament imponents, tant per la nombrosa concurrència, com per l'interès i serietat demostrada en llur assistència i afecte a la seva Sen.

Assistiren tanmateix representació civil i militar, baldament no fos amb caire obertament oficial.

Altrament sembla que els perpinyanencs en els afers d'església no són tan dolents com els pinten! Ells s'enduen la fama i altres els fets.

Mn. JOSEP M.<sup>a</sup> ALBERT, Pvre.

### L'augment del franqueig en la correspondència

Ara que es parla tant de l'augment dels segells en la correspondència, ens ve a la memòria el que fa anys es deia respecte això.

Era quan es franquejaven les cartes amb un segell de quinze cèntims.

Es parlava que el Govern volia rebaixar el tipus de franqueig a deu cèntims.

El comerç n'estava encantat, puix que representava una evident economia, i no diguem pas res dels nuvis, els quals n'estaven del tot joiosos, i hi havia xicota que fins hauria remerciat aquell gest governamental amb una afectuosa besada al ministre del ram, puix que aquella rebaixa de segell representava, no direm una economia, car els enamorats no saben trobar-la, sinó un augment de carta d'ella al seu amat i per aquesta avinentesa un augment també de recepció de missives.

D'això recordem que se'n parlà qui-sap-lo; mai, però, no en vingué la confirmació, és a dir una confirmació vingué i fou la d'augmentar, en lloc de rebaixar. Tinguérem el segell de quinze cèntims i el segell de guerra primerament, i més ençà el Govern, enemic del comerç, de la indústria i dels enamorats, augmentà a vint-i-cinc cèntims aquell segell que havia d'ésser de deu; és a dir, que la disminució es convertí en un augment de deu cèntims primerament, i ara darrerament, amb motiu de l'Exposició de Barce-

lona, en un altre augment, per als barcelonins i pobles papers, de cinc cèntims més.

En una conversa d'una parella gentil, que sense voler vaig haver d'oír, deia ella a ell: —Noi, si això segueix augmentant (es referia al preu del segell) serà impossible la nostra comunicació i hauràs de procurar venir a viure a Barcelona o decidir-te d'una vegada d'acompanyar-me a la rectoria, doncs ara mateix pujaran més els segells que la manutenció. En resum, que no trigaren gaire a dir ambdós sí, Pare, i avui duen ja un grapat de segells estalviats.

Doncs bé; ja és sabut de sempre, que mai no vénen les rebaixes per més que es dignin; els augments, però, vénen sense que ningú no se n'assabenti, com ha passat i està passant amb les subsistències que ara mateix no podran abastar-se de tan enlairades.

Tornant, però, al nostre tema, hem de comentar que s'havia dit que s'augmentaria en cinc cèntims el preu de franqueig, que amb aquesta avinentesa no s'haurien de donar els cinc cèntims al carter i que aquest vindria augmentat de sou degut a l'augment de l'import a la correspondència.

Ara ve que haurem de franquejar les cartes amb trenta cèntims, que no s'hauran de donar els cinc cèntims al carter i que aquest... no tindrà l'augment de sou que s'havia dit.

D'aquí resulta que els perjudicats seran dos, el carter que perdrà el plus que es feia amb el repartiment de la correspondència, i el qui es veu obligat a escriure, mentre l'únic que hi sortirà guanyant serà el de sempre.

La correspondència, doncs, si no s'adoba, costarà trenta cèntims de franqueig, cinc més entre paper, tinta i sobre, almenys, i altres cinc al carter (total quaranta cèntims), car no es podrà permetre (si no se li augmenta el sou) que deixi de cobrar aquell petit plus per carta.

Ara, que el que pot passar, és que tant els comerciants, com els enamorats, es comprimeixin, i que mirin de passar amb una correspondència més espaiada.

Sempre que s'ha parlat d'una rebaixa, hem tingut aquesta mateixa dita: d'una rebaixa es parla? prepareu-vos, doncs, per un augment, i així ha passat.

Tremolem, doncs, quan el Govern comenci a dir que es rebaixarà això o allò, car aquesta rebaixa la veurem sempre convertida en un augment.

La llàstima és, respecte la correspondència, que ultra sortir-ne perjudicat el comerç, es perjudiqui també els sacrificats carters, els quals, després d'un tip de córrer amb fred i pluges l'hivern i ofegant-se de calor l'estiu per a dur-nos a casa les notícies que esperem, vegin mermats els seus beneficis.

Es d'esperar que el Govern procurarà arranjar aquest afer, car si augmenta el preu de la correspondència, és de dret que augmenti el sou dels carters, ja sigui amb els cinc cèntims d'augment de segells, o d'una altra manera.

ANGEL TRÉMOLS.

ROSES.—No fa pas molts dies—el dimecres 12 d'aquest mes—que aquesta vila es vegé trasbalsada en sa vida tranquil·la i reposada després de les jornades estinenques.

Des de primeres hores del matí un tràfec extraordinari d'automòbils particulars la treia del seu ensopiment d'aquesta temporada; n'arribaven de Barcelona, de Figueres, de Girona, de Castelló, de Calonge, de Cadaqués, de Terrades, aixordant amb llurs botzines, i el tràfec s'anà accentuant fins que a la migdiada es recollien tots a la plaça de l'església, desembarcant els convidats que havien portat hores abans.

El temple parroquial, curullat de flors i plantes exòtiques, era transformat del tot, lluint una lluminària esplèndida com mai no s'havia vist; i el senyor rector, resvestit de pontifical, s'esperava al peu de l'altar major, rodejat d'un xamós estol d'escolanets a punt d'actuar. El poble ompli l'església de gom a gom i també s'hi veien moltes famílies figuerenques que estiuegen a Roses i havien anat a presenciar la cerimònia, aprofitant el bon temps d'aquella jornada de tardor.

Què passava, doncs, a la nostra vila? La Maria Ferrerós, filla del popular dentista del Parc i néta de l'antic apotecari senyor Abili Vilar, es casava; i tothom tenia interès a veure-la casar i palesar amb tal motiu a la família rosenc les moltes simpaties que sempre ha gaudit en aquella contrada.

La núvia feia goig de debò; elegantíssima, abillada amb magnífic vestit de xarxes blanc, de llargà cua i coberta amb el vel tradicional, l'esplèndida figura quedava realçada per la senzillesa encantadora de la línia i la tendresa del rostre angelical. La seva entrada al temple fou verament triomfal, sentint-se rumors d'admiració a tot arreu. El nuvi era un jove figuerenc, En Joan M.<sup>a</sup> Oliveras, i fou apadrinat pel conegut comerciant N'Artur Llogaya i el senyor

Sebastià Escapa, professor de l'Institut; ella ho fou per l'enginyer agrònom de la província senyor Josep M.<sup>a</sup> Valls i pel seu oncle En Joaquim Manuel Gay.

Acabada la cerimònia de la benedicció nupcial, tots els convidats, en nombre d'una setantena, entre els quals sobresortia un formós pomell de bellíssimes senyorettes amigues de la núvia, foren esplèndidament obssequiats amb un àpat succulent al Restaurant de la Marina (antiga Casa Viñas), servit d'una faisó tan exquisida com pugui fer-ho el més acreditat de la capital; i entre brindis dels padrins i brometes del jovent, es passà una bella tarda fins a l'hora del comiat. Els nuvis havien sortit de viatge cap a diferents punts d'Espanya, després de rebre les més fervoroses felicitacions de tots els presents, a les quals volem ajuntar la nostra enhorabona, tot esperant que a Figueres, cap i casal de l'Empordà, on tenen llur casa pairal, trobin la felicitat desitjada en una eterna lluna de mel.

CAMALLERA.—Diumenge passat el nostre equip va traslladar-se a Figueres, per tal de jugar contra el reserva d'aquella Unió Esportiva l'últim partit del tan cançoner Torneig Copa Primavera.

Aquest partit ja havia estat començat en una altra ocasió, en la qual hagué de suspendre's als vint minuts a causa de la pluja i amb el resultat de 2 a 1 a favor del nostre equip.

A l'encontre de diumenge passat, doncs, els dos equips posaren tot llur entusiasme i eficiència en la lluita per tal de sortir-ne vencedors, cosa que aconseguí plenament, tot i la parcialitat de l'àrbitre, el nostre equip, el qual, en una bonica combinació dels davanters, aconseguí foradar la xarxa i adjudicar-se la victòria pel resultat de 3 a 1.

L'equip del Camallera fou: Ros, Hugas (J.), Gibert, Dabau, Terradelles II, Hugas I, Brugada, Gifreu, Terradelles I, Hugas II i Robert.—J. CLIMENT ROSÉS.

# NOTICIES

Organitzada per «Atenea», anit tingué lloc al gran saló del Casino Menestral l'anunciada conferència sobre «Els Ajuntaments i la cultura popular», a càrrec del tinent d'alcalde i president de la Comissió de Cultura del Municipi de Barcelona, ben volgut concitadà nostre, En Lluís Massot i Balaguer, el qual desenvolupà de faisó magnífica i competent tan interessant com suggestiu tema. La conferència va durar dues hores i fou escoltada amb vera complaença pel nombrosíssim auditori que assistí i que en acabar premià la labor del senyor Massot amb càlides ovacions. Per no ésser-nos possible en aquesta edició, a la pròxima setmana procurarem donar-ne una detallada rescensió.

**= Aprenents, dependents, obrers,**

aprofiteu les vetlles d'hivern.

Matriculeu-vos al

**Col·legi Empordanès**

El moviment demogràfic d'aquesta província registrat el darrer mes d'octubre, és com segueix: naixements, 482; matrimonis, 195, i defuncions, 328.

S'ha declarat oficialment l'existència del mal roig al terme municipal de Capmany i Darnius i de la ràbia canina al de Sant Llorenç de la Muga.

**=Es compraria** una finca rústica de valor unes 50.000 pessetes. Tracte directe. Raó: Joan Gou, procurador, carrer Nou.

Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositcions, 122.314'59 pessetes; reintegres, 67.285'83 pessetes; havent obert 27 llibretes i comptes nous.

**=Ensenyança de Tall**

i **Confecció.** Sistema pràctic i modern. Directora, Dolors Pujol, carrer de Perelada, n.º 20, segon, Figueres. Falten oficials per la confecció de roba interior.

A Port-Bou ha desaparegut del seu domicili Josep Martinench Bargellí, de 43 anys d'edat. S'ignora on ha anat a raure.

**=Jove.** En falta un al Magatzem d'accessoris i neumàtics per a autos J. F. Coll, plaça Pi Margall, 3, Figueres.

El pèl és un dels defectes principals que enlletgeixen la dona. Al ball, al teatre, al passeig, als banys, crida poderosament l'atenció la dona de cutis blanc i delicat, i és, sens dubte, la seva veritable solució obtenir joventut i bellesa per un mòdic preu. Més de 50.000 dones usen el

## Depilatori ANTINEA

perquè és econòmic, ràpid, eficaç, completament inofensiu i perquè deixa la pell suau, blanca i vellutada.

Demani una mostra gratis, que la trobarà a totes les bones perfumeries, i es convencerà que l'economia no és renyida amb l'eficàcia del producte.

Es ven a tot arreu a dues pessetes el flascó.

Com a premi de les moltes proves i continuats estudis científics s'ha aconseguit trobar el veritable aliment del cutis femení.

## “Lozanía de Antinea”

que substitueix a la crema i el pòlvor, és l'únic producte que usa la dona moderna amant de conservar la seva joventut i bellesa.

Es ven a tot arreu al preu de 2'15 pessetes el tub. (Rachel blanc i natural).

• Arranjat el paviment asfàltic del pis dels carrers de la Muralla i Prat de la Riba, actualment s'està arreglant el dels carrers de Joan Maragall i Forn Baix.

— **Sueters** d'alta fantasia i última novetat. Samarretes fines d'estam marca «La Pastora», Cubre-corsés i samarretes d'estam, seda artificial, fil i jumel, per a home, senyora i nens, gran assortit i preus molt reduïts. Especialitat en el gènere d'encàrrec. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

• Anit i davant escassa concurrència la companyia de l'eminent actriu Maria Gámez representà al teatre El Jardí l'obra d'Arniches «Para ti es el mundo». L'obra fou molt ben representada sota la intel·ligent direcció de la senyora Gámez i la companyia obtingué un triomf complet.

Per a divendres vinent anuncien «Pégame, Luciano!...», comèdia fina i distreta de Muñoz Seca que ha obtingut molt d'èxit a Madrid i a Barcelona i que és de suposar que també n'obindrà a la nostra ciutat.



**Sastreria S. TORRES**

Gran assortit en trajes de llana a preus mòdics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajes amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equips per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

**Joan Maragall, 23 FIGUERES**

• Mentre es feia el dinar el passat dimarts al moll de l'estació del ferrocarril, el captaire Genis Torres Pla, de 78 anys d'edat, natural de Celrà, tingué la dissort de calar-se foc a la seva roba, amb la qual cosa es produí tan greus cremades, que en ésser conduït per la Creu Roja a l'Hospital, va morir pel camí.

— **Nois i noies** de 14 a 17 anys, en falten per a treball fàcil i ben pagat. Dirigir-se a «Emporium Mecanogràfic», Santa Llogaia, 11, Ciutat.

• L'Ajuntament de Cadaqués ha acordat treure a pública subhasta la contractació del subministre de llum elèctrica i força motriu per al servei municipal.

• Per a demà, diumenge, a dos quarts de deu de la nit, és anunciada al teatre del Casino Menestral per la notable companyia de drames i comèdies Mestres-Querol, la representació de la sensacional obra americana de Bayard Veiller, traduïda al català per Nadal i Juncadella, «El procés de Mary Dugan».

**EN VENDA**

espaiós i confortable edifici de construcció moderna, en lloc ben cèntric del carrer Nou (Alfons XIII), amb instal·lacions d'agua, gas i electricitat.

Raó en aquesta Administració.

• Disposada per la Delegació d'Hisenda de la província, aquesta Alcaldia anuncia la venda en pública subhasta de quatre ampolles de xampany «Moët Chandon», cinc de xampany «Bouvet Ladufay» i vuit pots de foscau, gèneres que foren incautats per forces de carabiners. La subhasta tindrà lloc a Casa la Ciutat, a les onze del dia 8 de desembre vinent i el tipus de taxació és de 82 pessetes.

— **Mitges EVA**

és la marca que fa temps hem adoptat exclusivament per a la nostra venda després de provades totes les qualitats similars.

Acabem de rebre els colors de Moda en les tres classes de Seda natural, Seda artificial i Sedalina extra.

**Antiga Casa Massot**, Plaça Constitució, 25 i 26, Figueres.

• En breu tindrà lloc la comprovació del Registre fiscal d'edificis i solars del terme municipal de Tarabaus.

— **Col·legi Empordanès**

Conferències

De 6 a 7, de 7 a 8 i de 8 a 9, vespre.

• Fins a la nostra ciutat, com a tantes d'altres de la nostra terra, arribaren les espurnes de la tempesta de pols roja del Desert de Sahara, assenyada la nit del dijous per l'Observatori d'Alger i que s'estengué a tot el Mediterrani occidental a causa del fort vent del Sud. El fenomen es féu palès sobretot en les plantes, roba estesa, etc.

— **Bella ocasió** Cotxe **Hispano Suïssa**, ben equipat, en perfecte estat de marxa i a tota prova, es ven a preu mòdic. Raó: B. Ramon, Garatge carrer de Colom.

• Hom anuncia per a demà, diumenge, a les quatre de la tarda, la representació al teatre del Patronat i a càrrec de l'elenc del mateix, de la graciosa i aplaudida obra «Don Gonçal o l'orgull del gec».

— A preu de fàbrica poden adquirir *waters*, lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

**Ferreteria Suñer**

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fabricques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

• Es fa avinent al veïnat que per tal de procedir a la confecció del padró de l'impost de cèdules personals corresponent a l'any 1931, seran passades a domicili per la guàrdia municipal les corresponents fulles declaratòries.

**Ja sou de**

**l'«Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana»?**

• La Comissió municipal permanent d'aquest Ajuntament, en sessió del dia 19 d'aquest mes, va acordar celebrar les sessions ordinàries el divendres i les de segona convocatòria els dissabtes.

— Totes les dones «chic» estan d'acord en un punt, ço és: que la CREMA, els POLVORS i el SABO **Malaceïne**, són els millors protectors dels cutis més delicats, als quals donen una finor i transparència envejables. No deixeu d'usar-los. De venda a les millors Perfumeries.

• El passat dimecres un auto d'aquesta matrícula va atropellar a la carretera de Roses un soldat de la brigada topogràfica que actualment es troba en aquesta comarca. El ferit va ésser conduït amb les degudes precaucions al nostre Hospital, on li fou practicada la cura d'urgència.

— **Ymbert, Sastre**

Trajes de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

• Entre l'original que tenim en cartera i que no podem publicar avui per manca d'espai, figura un article del nostre col·laborador senyor Jaume Arroyo titulat «Les organitzacions modernes al servei de l'Església» i un escrit d'Ignotus que duu per epígraf «Sobre les darreres vagues».

— **Gran assortit** en mitges i mitjons en totes les mides, de malla molt fina i gran durada. *Du Barry, Femina, Goliath* i altres classes. Les de més resultat i preus més econòmics. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

**Religioses**

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les deu, ofici; a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants, i a dos quarts de set, solemne novena que l'Associació de Filles de Maria dedica a la seva Patrona la Verge Immaculada, amb rosari, exercicis propis, cant i sermó que predicarà tots els dies el reverend P. Segú, de l'I. C. de Maria.

Dilluns i restants dies de la setmana, missa de novena a dos quarts d'onze, i funció pròpia a dos quarts de set de la tarda.—Dimecres, a dos quarts de vuit, missa i visita a Sant Josep.—Divendres primer de mes, a les vuit, missa de comunió i plàtica; a les nou, funció de l'Hora Santa, amb exposició de Jesús Sagramentat, i a dos quarts de deu, missa al Sagrat Cor de Jesús.—Dissabte, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Verge de la Mercè. Adoració i Vetlla Nocturna: «Cor Jesu».

Diumenge, dia 7 de desembre, a dos quarts de vuit, funció reglamentària del

torn de Tarsicis, amb exposició, missa, comunió i reserva.

—Església de RR. MM. Escolàpies.—Dijous vinent l'Associació de N. S. del Sagrat Cor celebrarà sa funció reglamentària; a les vuit del matí, missa de comunió; tarda, a les quatre, exposició de S. D. M. i exercicis propis.

—Quaranta Hores.—Passen a l'església de Sant Baldiri.

—Pa de Sant Antoni.—Almoines recollides fins avui.—Suma anterior, pessetes, 421'30. Una devota a les seves intencions dona, 2'00. Recollit a la caixa de l'altar, 37'60 pessetes. Total, 460'90 pessetes.—Donat a les Conferències de Sant Vicents (senyors), 50 pessetes; (senyores), 100 ptes., i als flequers Sicart, Gifreu, Cabra, Torres, Juncà, Siset, Aupi, Gironella i Quintana, per 454 quilos de pa donats a pobres de la població i als convents més necessitats, 307'50 ptes.; total entregat, 457'50. Remanent i existència en caixa, 3'40 ptes.



Una taza bien caliente corta la tos, catarros, gripe, etc. En todas las farmacias y Ronda Universidad, núm. 6 Barcelona

**Moviment de Població** comprensiu del dia 22 novembre a la data

**Baptismes**

Roser Lloret Gironell.—Antoni Lasplasa Bru.

**Matrimonis**

Enric Ferrer-Argote Castillo amb Pilar Sánchez Rivera.

**Defuncions**

Margarida Cristol Ferrer, un mes.—Carne Soriano Ribas, 68 a., c.

— **sastreria ferrer**

rebudes les novetats d'hivern **joan maragall, 13 figueres.**

— **Curacana.**

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrissar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

— **Classes de nit** Problemes, ortografia, redacció **Col·legi Empordanès**

— **Es ven** carruatge i tots els seus accessoris a bon preu. Raó: Narcís Ros, Sant Llorenç de la Muga.

— El millor de l'Empordà? **«Anís Ampurdanès»**

— **En venda.** Casa Torre, de recent construcció. Hi ha totes les comoditats, Preu econòmic. Raó: Ferreteria Suñer.

— **Reumàtics, Gotosos i Artrítics:** la vostra salvació la trobareu en el **Servetinal**

— **Paper** de diaris vells, per a embolicar. De venda en aquesta llibreria de LA VEU.

**Gireu, si us plau**

**SOMBRERERIA I CAMISERIA**

**Casa ESTEVEZ**

Girona, núm. 1 - - - FIGUERES

**BARRETS**

**GORRES**

**CAMISES**

**CORBATES**

**GUANTS**

**PULLOVERS**

**BARRETS per a SACERDOT**

## Musicals

Vaig a parlar d'una nena de pocs anys que cultiva el piano. El piano és un instrument de grans dificultats per arribar a una execució perfecta; també és l'instrument en el qual la poesia i el sentiment s'expressen d'una manera peculiar. Chopin, Granados i tants d'altres ens han fet fruir verament de la gràcia i sentiment que amb aquest instrument es pot expressar. Molts es creuen interpretar bé i s'erren, perquè la gràcia i sentiment que hi ha posat l'autor no surt, i és que en la interpretació hi ha d'haver l'esperit màgic que lliga, per dir-ho així, l'autor i l'artista en el mitjà d'expressió.

Hortènsia Naval, deixeble de l'artista i músic major senyor Valls, és la nena a la qual em referia. Al Conservatori del Liceu ha tingut constantment la nota de «sobresaliente», i en els catorze anys amb què compta pot arribar a ésser una gran artista. El senyor Valls cultiva aquesta planta amb gran cura.

Es cert que moltes vegades els estudis cansen i fatiguen, però són precisament els estudis els que han de contribuir principalment en la formació del pianista. Si aquest té l'ànima sensible, serà amb els estudis que contribuirà a la formació del bon gust. Perquè d'estudis n'hi ha d'elegantíssimes. Hom pot citar els de Schumann i els de Heller. Així després d'aquests estudis i practicant-los constantment es depura el gust i es poden arribar a executar composicions bellíssimes. La «Patètica» de Beethoven, les «Danses» de Granados, especialment la cinquena; el «Moment musical» de Schubert i el «Scherzino» de Heller, és el que va executar la senyoreta Hortènsia.

En veure-la asseguda al piano amb la seva joventut i els seus cabells rossos, em va fer recordar una anècdota de Beethoven, que va succeir amb una senyoreta precisament de la seva edat. El mestre de Bönn anava algunes vegades a veure una família que vivia a la vora del seu domicili i que distingia amb la seva amistat. En entrar al saló de la casa va trobar a Fraulein Margaret desesperada; no podia tocar. El mestre es va acostar, la va consolar i li va explicar com ho havia de fer. «No hi arribaré mai, exclamà ella, tinc dificultat a la mà esquerra...» El mestre es va acomiadar de la família, i alguns dies després va tornar a visitar-la, portant una composició per a la senyoreta Margaret, a la qual li digué: «He comprès la vostra dificultat i amb això la vencereu.»

Aquesta composició l'he sentida. Una família francesa la tenia en un quadro petit, escrita en alemany, tal com va ésser feta la dedicatòria. Si la tingúes a mà també, aquesta composició, que és formosíssima, m'agradaria que l'executés la senyoreta Hortènsia... Seria una preciosa troballa en bé de l'Art.

F. BOSCH ARMET.

### Sastreria de A. Sánchez Figueres

Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.

Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

## Mercat del dijous

		Hectòlitre
Blat.	de 37'00 a 39'00	
Segla.	> 34'00 a 35'00	>
Ordi.	> 17'00 a 17'50	>
Civada.	> 15'00 a 16'50	>
Blat de moro.	> 33'50 a 33'75	>
Mill.	> 33'50 a 37'50	>
Mongetes.	> 66'00 a 70'00	>
Faves.	> 33'00 a 37'50	>
Veces.	> 39'50 a 40'00	>
Mongets.	> 60'00 a 65'00	>
Oli.	> 153'22 a 161'29	>
Patates.	> 22'50 a 23'00	Quintà m.
Tossino.	> 25'00 a 26'00	10 quilos
Anyells.	> 50'00 a 00'00	un
Ovelles.	> 50'00 a 00'00	una
Anecs.	> 12'00 a 14'00	parell
Gallines.	> 18'00 a 20'00	>
Pollastres.	> 11'00 a 12'00	>
Conills.	> 8'00 a 10'00	>
Oques.	> 12'00 a 14'00	una
Ous.	> 4'60 a 4'50	dotzena

## EDICTE

«En virtud de lo acordado por el Consejo de familia de la menor Consuelo Fraire Castillo, se saca a pública subasta las veinte y cuatro trescientas sesenta avas partes indivisas que la misma posee sobre las fincas siguientes:

1.ª Una casa situada en el pueblo de Capmany, calle del Puente, señalada de número 11, compuesta de bajos y primer piso, lindante a Oriente, izquierda entrando, con Pablo Serra; a Mediodía, frente, con dicha calle; a Poniente, derecha, con Juan Pastoret, y al Norte, espalda, con Juan Saló. Dicha porción correspondiente a la indicada menor vale treinta y una pesetas, veinte y cinco céntimos.

2.ª Un terreno huerto de regadío, situado en el término de dicho pueblo de Capmany, en el territorio «Correc de les Tortes», de cabida un cuarto de vesana, equivalente a cinco áreas, cuarenta y siete centíareas; lindante, a Oriente y Norte con D. Juan Poch; a Mediodía con José Corsellas; y a Poniente con Esteban Cusi. Dicha porción vale treinta y siete pesetas, cincuenta céntimos.

3.ª Otra tierra viña y olivar, en el mismo término de Capmany y territorio «Serra Sagué», de cabida cuatro vesanas, equivalentes a ochenta y siete áreas, cuarenta y ocho centíareas; que linda, a Oriente con Joaquín Vergés; a Mediodía con D.ª Luisa de Portolá y Guinart; a Poniente con Francisco Cusi, y al Norte con Pedro Coll. La indicada porción vale treinta y tres pesetas y siete céntimos.

4.ª Otra pieza de tierra viña, situada en el mismo término y territorio «Castirells», llamada también «Turón», de cabida cuatro vesanas y media, equivalentes a noventa y dos áreas, cuarenta y dos centíareas; lindante a Oriente con el sucesor de Pedro Tarrés; a Mediodía parte con el mismo y parte con Pablo Madern; a Poniente con D. Manuel Laporta y Pedro Pairó, y al Norte con dicho Sr. Laporta. Dicha porción vale veinte pesetas, ochenta y cinco céntimos.

Se advierte:

1.º Que la subasta acordada tendrá lugar el día diez del próximo Diciembre, a las once, en el despacho del Notario de Figueras D. Salvador Dalí, verificándolo en un solo lote.

2.º Que para tomar parte en la subasta deberán los licitadores consignar previamente en la mesa del citado Notario el diez por ciento del valor fijado para cada fracción.

3.º Que no se admitirá postura que no cubra el precio fijado a la porción de finca que se vende, y se adjudicarán al que resulte mejor postor.

4.º Que el comprador deberá aceptar los títulos de propiedad de dichas fincas, obrantes en la indicada Notaría del Sr. Dalí, sin derecho a exigir ningunos otros.

5.º Que irán también a cargo del comprador los gastos de escritura, papel sellado, pago a la Hacienda y honorarios del Registrador.

Capmany 27 Noviembre de 1930.»

### — Cristall - Porcellana

Serveis taula-Vaixelles. Jocs cafè, etc. -Fantasies.

JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33



**Medical**  
(BOULE)

Trajes interiors de llana contra el FRED i el REUMA.

Venda exclusiva:

Nous Magatzems Massot,  
Monturiol, 16, Figueres

## Col·legi "Monturiol"

Pep, 9 i 11

FIGUERES

Tel. 166

Hi ha anunciades noves oposicions per a cobrir 2.000 places de mestre. Aquest Centre es posa a disposició d'aquells qui desitgin preparar-se per a prendre-hi part. Recordi's que donem lliçons per correspondència.

## Nou Atwater - Kent - Radio

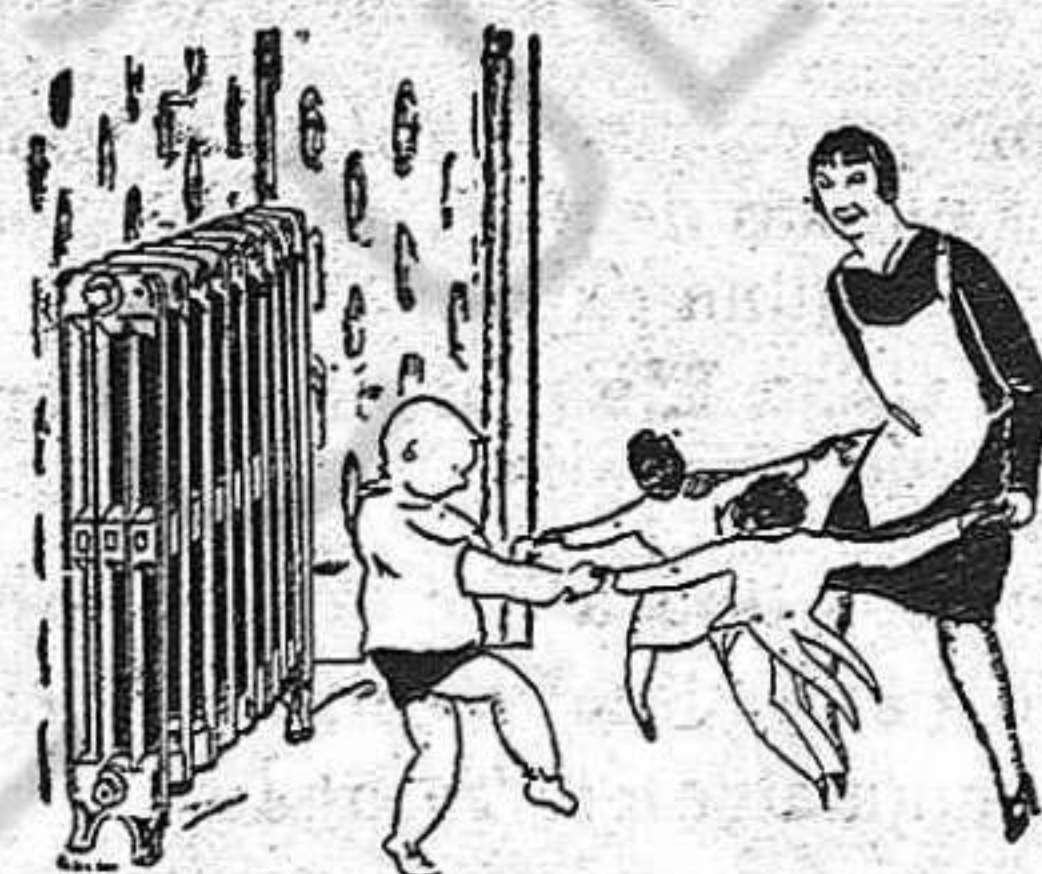
MODEL 1931

Demaneu-ne una demostració a

## FOTOGRAFIA TORT

Monturiol, 18 - FIGUERES - Caamaño, 17

Gramofons -- Discos -- Articles fotogràfics



Instal·lacions modernes de Calefacció Central i Sanejament per «La Térmica de Barcelona», S. A.

REPRESENTANT:

Ramon Imbert Puigferrer, Lampisteria FIGUERES

Si desitgeu tenir una bona instal·lació de Calefacció Central, no l'encarregueu a fora. Disposem d'un taller ben muntat com millor no té ningú; personal altament competent, gran estoc de material, i per últim, tenim l'honoradesa professional ben reconeguda per tothom i a tot arreu.

## JAUME CARITX

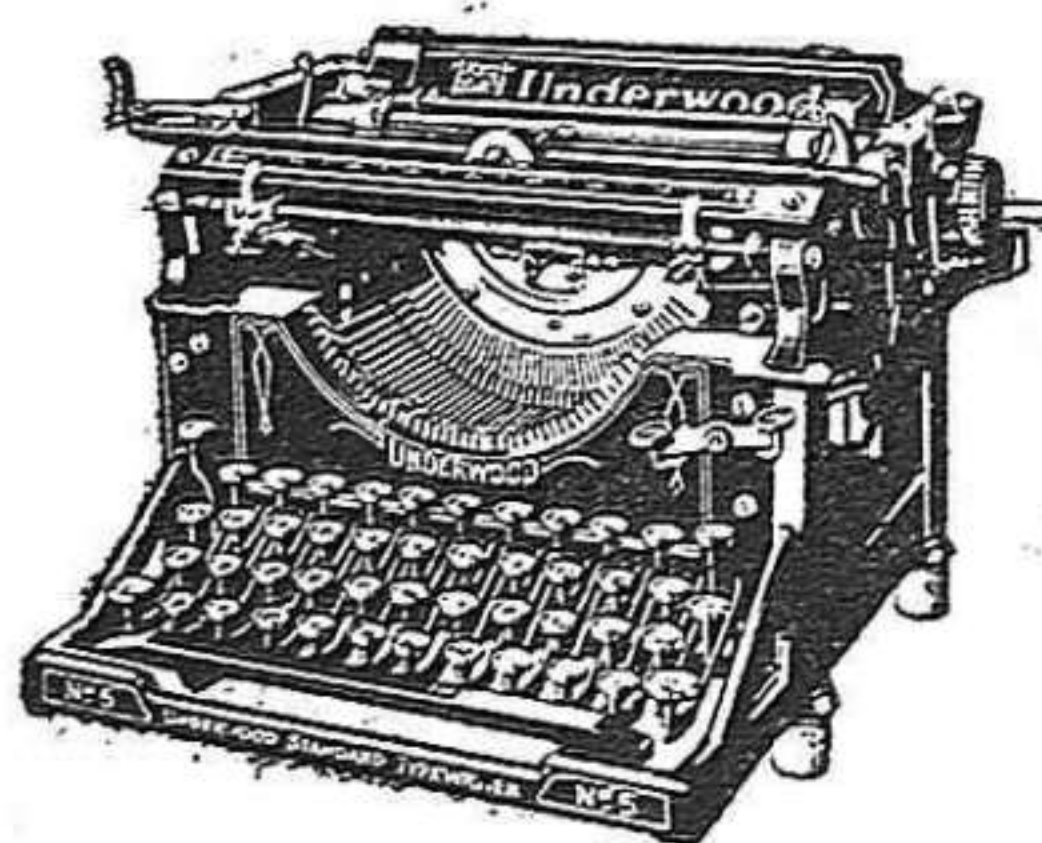
Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

## INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS



Máquinas para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

LUIS GIFRE

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

### = Pasaportes

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

=Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

—Es compraria d'ocasió prestatgeria, armari o rober gran. Dirigir-se a aquesta Administració.

= Un exquisit Quina?

Kynot

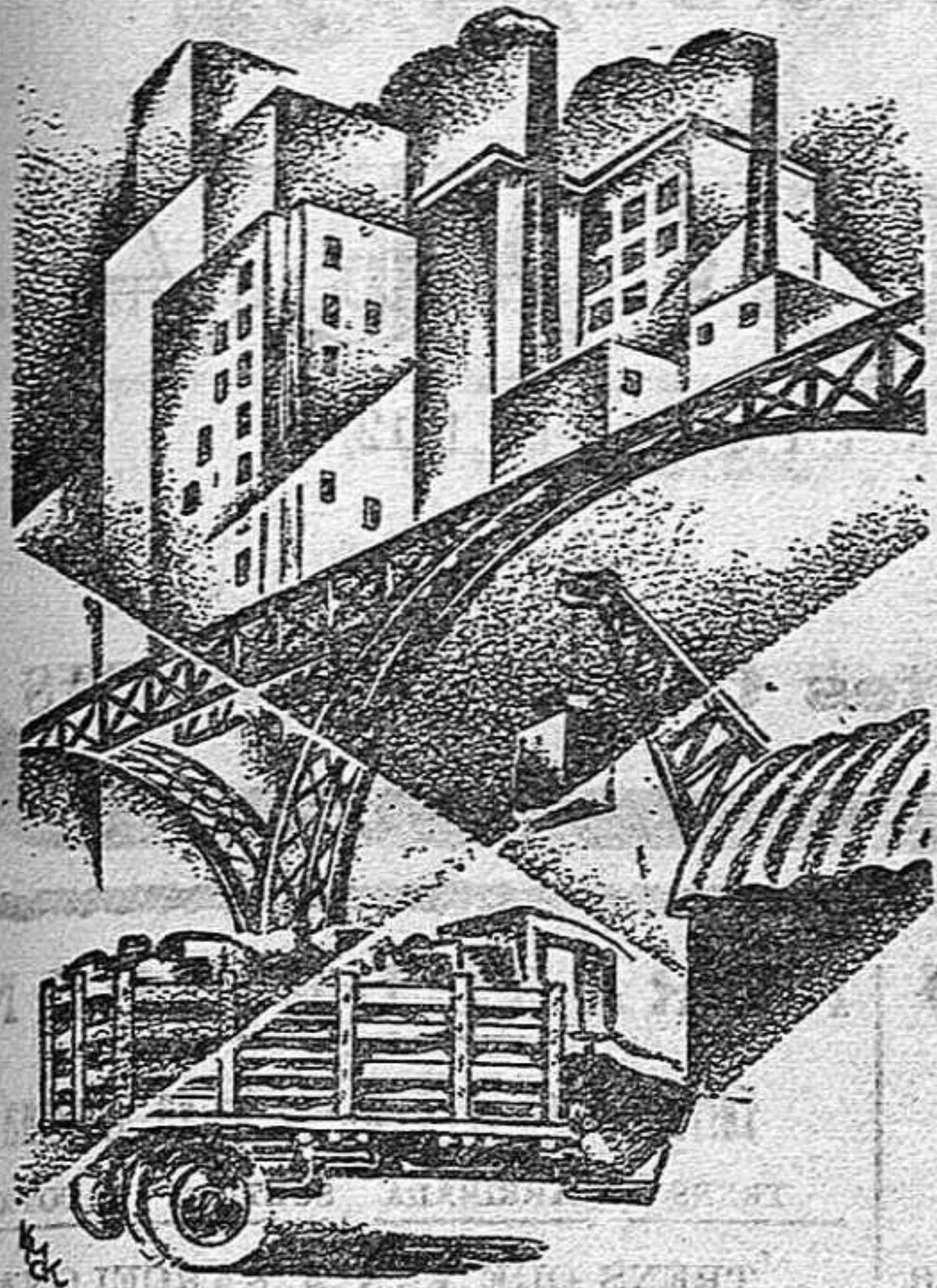
Proveu-lo i us en convencereu. Als cafès i bars.

# PONX MORERA

Es la millor beguda d'hivern. Dipòsit per a la província de Girona: Vidua de R. Garriga, Vins, Figueres.



# MAS VALE PREVENIR QUE CURAR



Todos los años su negocio sufre mermas importantes a consecuencia de los accidentes de trabajo, facilmente evitables, de las pérdidas de tiempo y de materiales y de las interrupciones en la fabricación

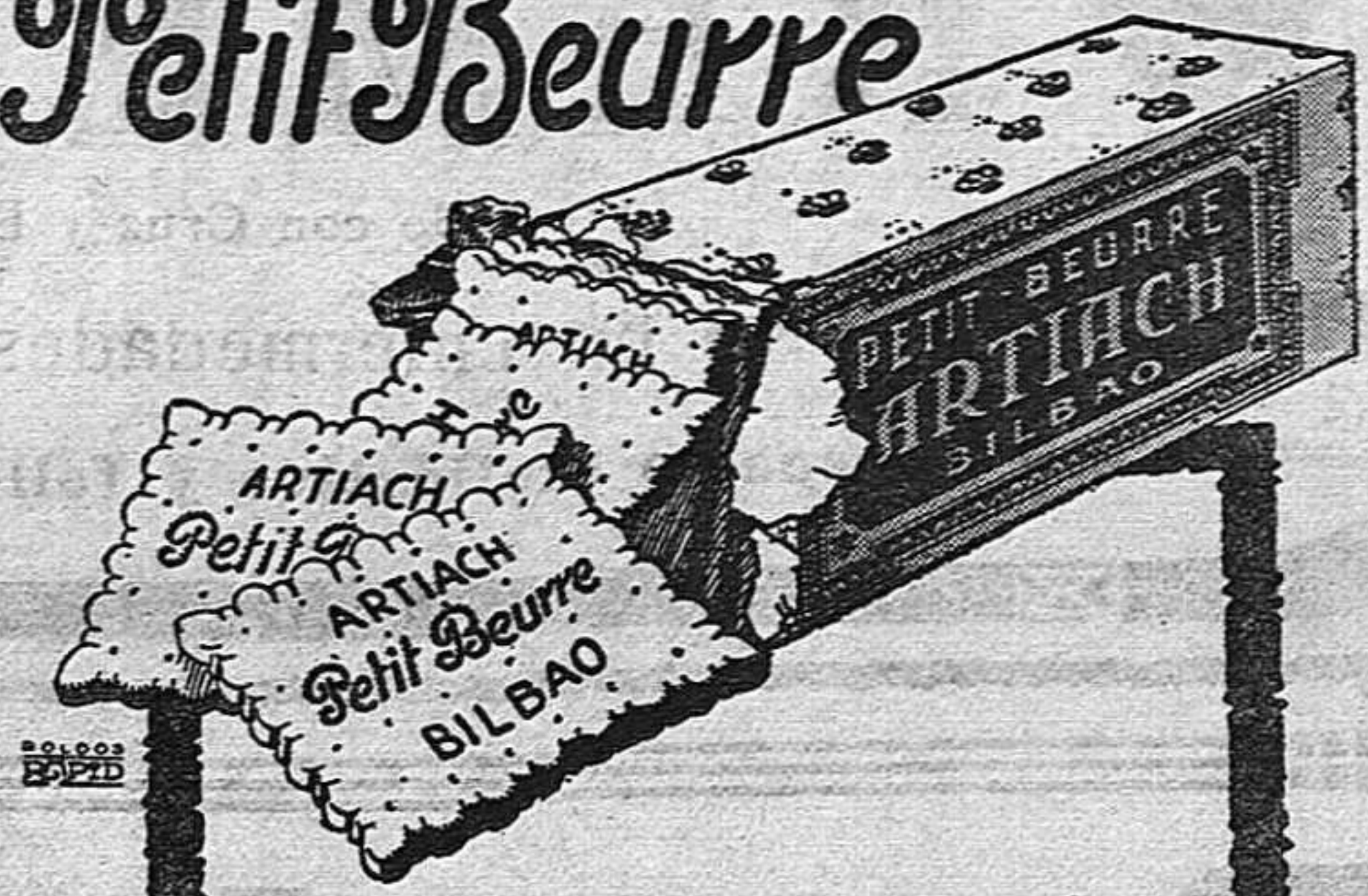
Con un alumbrado moderno, en sus talleres o fábricas, evitará el 24% de los accidentes de trabajo que se producen en la actualidad y aumentará sus ganancias

Mejore usted el alumbrado usando las lámparas y armaduras PHILIPS, que constituyen el ideal para una fabricación bien organizada



## LOS PAQUETES DEL SABROSO

### Petit Beurre



La deliciosa y suave galleta, de fino paladar y nutritiva, por la calidad y pureza de sus seleccionados componentes.

Se recomienda especialmente para tomar con leche.

Pruébela Vd. y se convertirá en su entusiasta consumidor.

Por higiene, por economía, por garantía de calidad, se vende siempre empaquetada

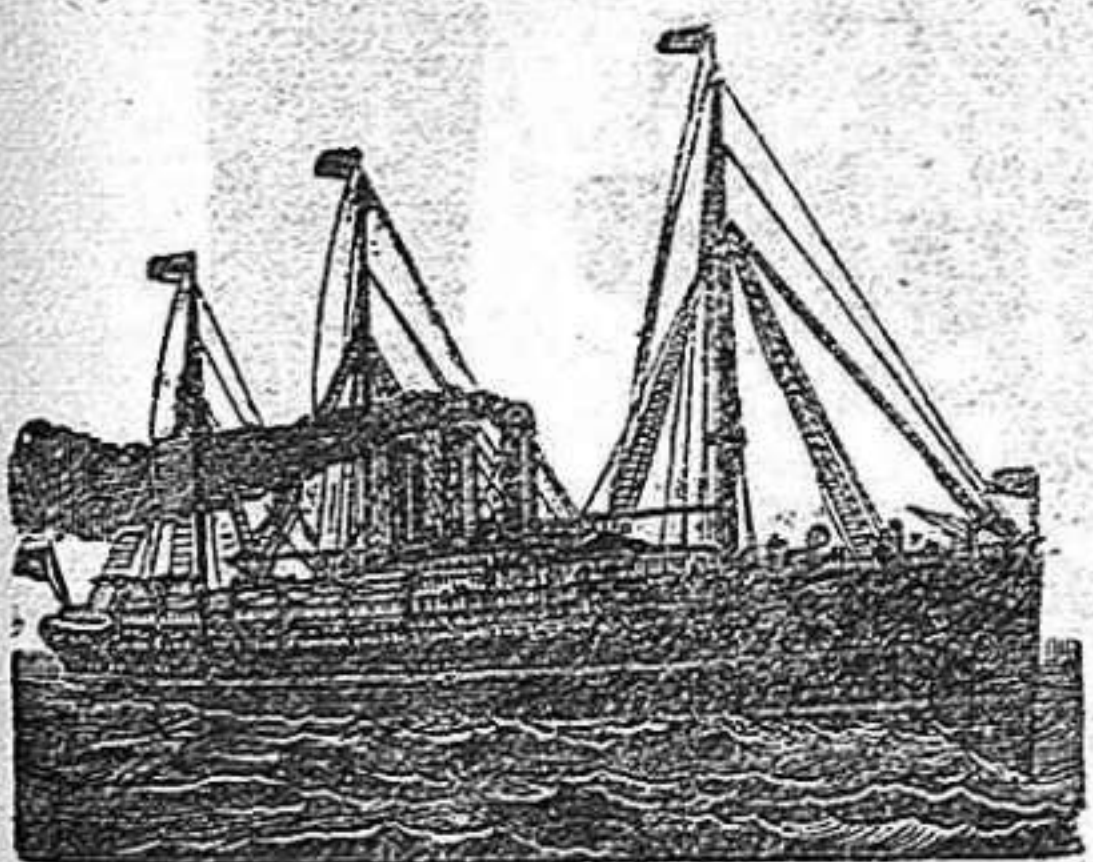
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



## Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols



### SERVEIS REGULARS

**DIRECTE:** Espanya - Nova York

7 Expedicions a l'any.

**RAPID:** Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic

14 Expedicions a l'any.

**EXPRESS:** Mediterrani a l'Argentina

12 Expedicions a l'any.

**LINIA:** Mediterrani, Cuba i Nova York

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Póo

12 Expedicions a l'any.

» a Filipines

3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hôtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &. **Avisos importants**

Rebaixes a famílies i en pasatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de que frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.

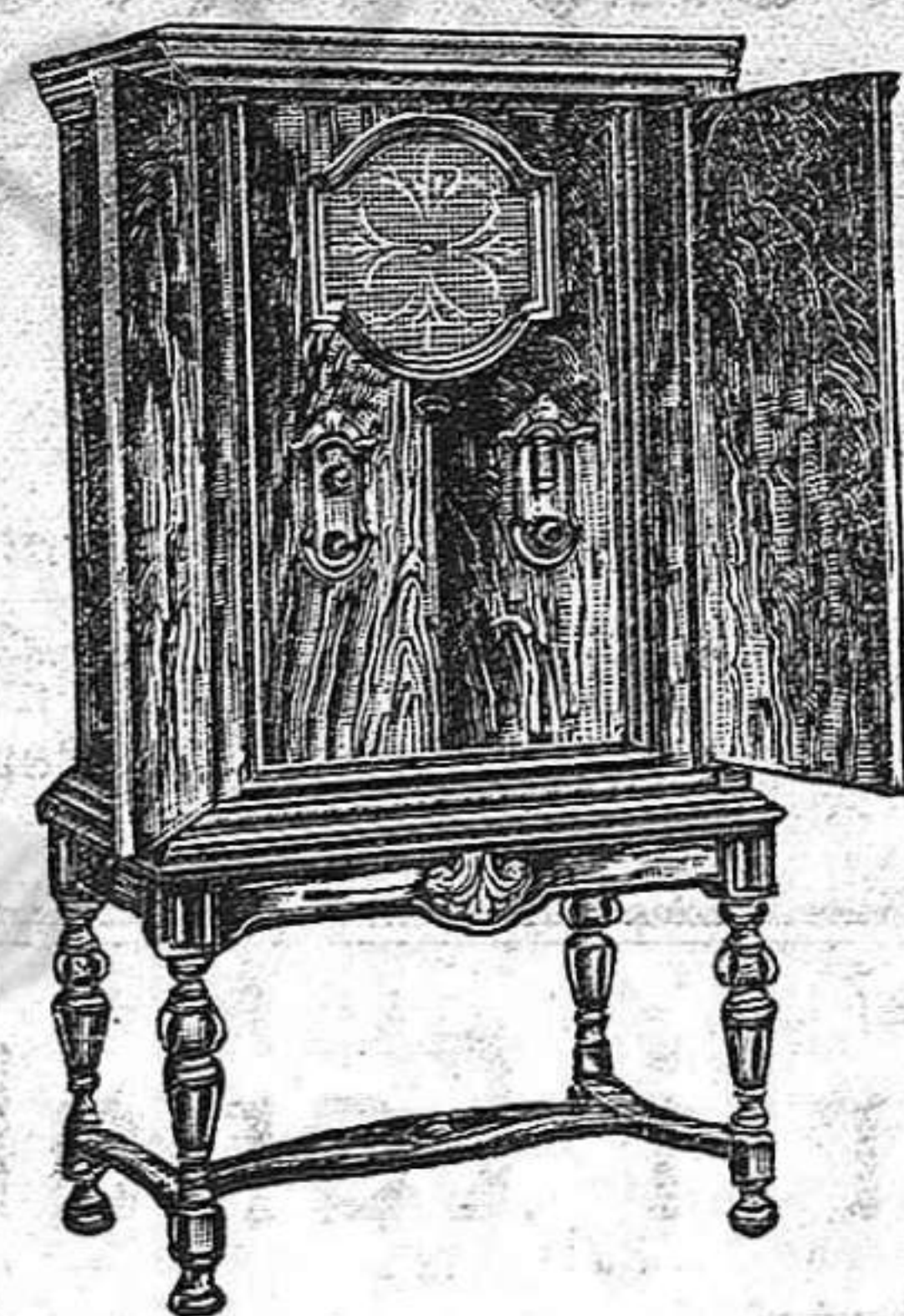
Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

#### Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzíbar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ilo Ilo, Cebu, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadis per l'Estret de Magallanes.

#### Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.



## "RADIOLA"

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTAVOCES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la **Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización. Modelos para particulares, casinos y teatros. Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa **LUIS GIFRE**



**FIGUERAS, Monturiol, 7**

Teléfono 78.

## GRAN COLCHONERIA

DE

### JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERAS



**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BULO** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado. **Se rehacen colchones a domicilio**

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**



**AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!**

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

**Ll. Vergés Vilanova**

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

**Es el vostre Banc.**

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC de FIGUERES**.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. N. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'08	5'10	1.ª i 3.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª i 3.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª i 3.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'05	10'06	1.ª i 3.ª
Mixt	12'50	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'28	16'30	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'27	17'35	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
Missatger	20'57	—	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª i 3.ª surt G.ª
Correu	10'31	10'39	2.ª i 3.ª
Exprés	12'24	12'26	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'46	16'04	2.ª i 3.ª surt G.ª
Exprés	17'25	17'27	1.ª i 3.ª
Correu	19'00	19'10	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª i 3.ª

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. — FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

### Drogues, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

DE

**FRANCESC SOLÉS**

Nou, 17 i Rutlla, 1. — FIGUERES

Immens assortit en brotzes, colors, pintures, pinzells, vernissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

**La Veu de l'Empordà**

Les malalties de

## **l'estómac**

## **i budells**

dolor d'estómac, dispepsia, agror i vomits, Inapetència, flatulències, diarrees, llaga de l'estómac, etc. es curen positivament amb

**l'Elixir Estomacal**

## **Saiz de Carlos**

(Stomalix)

Poderós tònic digestiu que sempre triomfa.

De venda: Principals farmàcies del món.

### Interessant per a la Clercia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. . . . . Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes . . . . . Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat tall daurat, cintes, claus i tanques amb Propis . . . . . Ptes. 80

Missal Desclée petit, 25 x 17, matei relligat, menys les tanques. Ptes. 60

De venda a la llibreria de L. VEU DE L'EMPORDA